

امور تحریریه ایچون فؤاد بک
وامور اداره ایچون آرتین افندی به
مراجعت اولنور.

— ❦ —

مسئله کمزه موافق آثار قبول اولنوز.
درج اولنمیان اوراق اعاده اولنماز.

مجله اولنور

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبیه »
مطبعه سیدر.

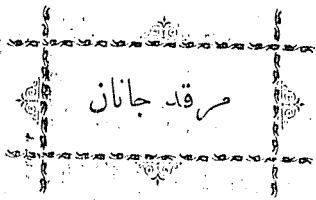
— ❦ —

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلفق شرطیله ۴۰ طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدر.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونملری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزله در ❦

نسخه سی ۱ غروش



مرقد جانان

ع

شو عزم وقرار اوزرينه پنجره
قيايوب يازيخانه سنه عودت ايتدی . يازمش
اولديني مکتوبی بيرتدی . کمال متاسله باشقه
بر مکتوب يازدی . (مارسل) . خطاباً
يازيلان شو جوابنامه ده (ژان) ، کنديسنک
بر عفت مجسمه اولديغندن بحث ايله حقنده
احترامده قصور ايدلمه مک لازمکله جکني
آکلاتدی .

(ژان) او مکتوبی يازارکن فورتنده
طيشاریده يواش يواش تعديل شدت
ايدییور؛ آفتاب عالمتاب درجه درجه يوکسه .
ليوردی . هنوز رطیب اولان يپراقدر يار .
لامقده ، شاعرلرک خواننده طبیعت دیدکاری
طیرر نغمه ساز اولمقده ، ازهارده روزکارلرله
برابر رقص ایتکده ایدی .

مادام (دوکرلو) ، مکتوبی يازدقدن ،
ایلك بهارک انشراحششای قلوب اولان
اوکوزک صباحنه متشکرانه بر نظر فیرلاتدقدن
صوکره پنجره یی آچدی .

سرین ولطیف بر روزکار ناصیه عفت
وسیه سنه چارپدچه دوداقلرنده کی حرارت
آزالمغه باشلادی . فیرک شوتبسم دل آراسنه
قارشی دکر مطیعانه تسکین شدت ایتمش
اولديني حالده انوار زرین ايله منور ایدی .
اوزماندن اعتباراً (ژان) ده کائنات کبی ،
مسرقي ، خلوت و مسعودتی حاوی بر حیات
جدید ايله دهکذار اولمغه باشلادی .

مصطفی ناضل



آه ! قیودانک ، باشنی قهرمان بر قوماندان
کبی دیکمش اولديني حالده ، آمرانه اشارتارله
قوماندا ایتمسی ، غضب وانفعال عناصر
طبیعتنه کمال افتخارله مقابله ده بولمسی
شاعرلره نه قدر کوزل بر زمین تصویر تهیه
ایدر !

روی قهرمانانه سنده هیچ براماره یأس
و فتور مشهود اولمده سندن وظیفه سنی صوکر
دقیقه قدر ایفا ایده جکی نمایان اولیوردی .
قومانداسنی در عهده ایتمش اولديني کمینک
تأمین سلامتی وظیفه سنی دکلی یا ؟

(ژان) ، قوه خیالیه سنک کنديسنه ارانه
ایتدیکی ، شو منظره مخوفه حضورنده در عهده دار
اولدی . صوکره بردن برده لطیف بر صورتده
باشنی قالدیردی !

نه ! زوجنک بحر بی پاینده دولاشدینی
شو ساعتده ، امواج بحر ايله اوغراشدینی
واحتمالک وظیفه شناسلق ساقه سیله عناصر
طبیعتنه قارشی بر مظفریت قهرمانانه احراز
ایتدیکی بوبله بر زمانده کنديسی کبی بر
سفیلهنک مجرد قلبنک او فاجق بر فورتنه سنه
مقاومتی بیله دوشونمکسزین اچالجه سنه
مغلوب اولوب کالای عصمتی ، زوجی حقنده
یمین ايله منعقد صداقتی آياق آلتیه آلق هیچ
اولور شیلردنمیدر ؟ خیر ، خیر ! (ژان) بوبله
بر حرکتده بولنه میه جق . چونکه (ژان)
آچساقانی ذرتما قبول ایدمز . آه ! . .

ایشته زوجی کنديسنه نمونه امتثال اولیور .
اوبله بر قهرمانانه لایق زوجیه اولديني اثبات
ایده جک ! . . احتمالک زوجی او فعالیت
خارق العاده یی محضاً کندی حقنده کی
مجبستن دولای ابراز ایدییور . او حالده
اوده مقابله بالمثل ایچون بدل ماحصل اقتدار
ایده جک .

دیرلر ، که زیارت مقابر ،
تحقیقه سبب اولور کلالی

بر زار غم شعارک ، افسوس !
ممکنی سکونت ماللی ؟

مقبر ؛ او نمونه عواقب
مقبر ؛ او فلاکتک مقبالی

مقبر ؛ او حقیقه سرانجام
مقبر ؛ او حقیقتک مثالی

مقبر ؛ او ساحه شغلات
مقبر ؛ او سکون ذی مالی

مقبر ؛ او فراش تار هجران
جذب ایتدی او جسم بی هالی

مقبرمی ، نتیجه سی خیالت ؟
مقبرمی ، بو عالمک کالی ؟

از جمله شو خاک ذی سکونک
آلتیده یاتان او محسن عالی ،

بر مهر ایدی ، آه غارب اولدی
کوکلمه فقط ، آنک ظلالی

انوار طلوعی آندیرردی
رخسار سفیدی ، رنگ آلی

حیفا ، که تصادف ايله مشدی ،
بر وقت غروب ، ارتحالی

بر خاطره در ، که مخفیدر ،
قلبده او مهوشک زوالی

بر درج خزانۀ بدایع،
اطواری، اداسی، جله حالی،

اول جسم وله نمای حسك،
حالا کوز اوکنده در خیالی

بالله رقابت ایله یوردی،
چشمانه قارشى رنك خالی

وجدانم عشقی ایله مشدی،
احساس نزاکت و معالی

صولدردی، کچن بهار ایچنده،
بر ریخ اجل، اوکل نهالی

بر حفرة پرفنایه دوشدی
ایواه، قیرلدى یال و بالی

یادمده کی یادکار حزنی،
محزون نظری، صولوق جمالی

کوز مرد مکنده مرتسدر،
صوك دمده کی طور انفعالی

نیلم نه سبيله، آغلامقدی،
کاهیجه مدار اشتغالی

بن کندی الله طوبیلامشدم
مژگاننه زیب اولان لالی

دیدم اوکا آغلامقده الآن
بینم خطرات غممه مالی

سینه مده یانان لهیب فرقت
محو ایتدی بو جسم بی مجالی

ایواه، بوزولدی عیش عمری
مقبرده، بقیه سفالی

کلزمی، او یار جان تکرار؟
بیتمی، بو دلدۀ کی ملالی؟

اشجاره، نباته، کائناته،
صوردم بو نتیجه سز سؤالی!

امید معاودت، که هیات!
فکر مده، تصورك محالی!

فریاد و غریو عاشقانم،
ایکلتسه سزا بتون جبالی:

وادی، فراقه قاچدی شمدی،
صحرای محبتك غزالی.

یارب، او دو شیزه لطیفك،
لایقیمی، که خجله وصالی،

بر مقبر اضطراب اولسون
هم کردم اوله انیس بالی؟

البت یننه بونده حکمتك وار،
عفو ایله قولکده کی ضلالی!

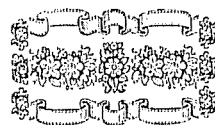
افلاکه چیقان بو آه حسرت
بر زمزمه، قلبك ایتھالی

مقبرده مدد رسانی اولسون
الطاف جناب ذو الجلالی

هر دم آنی ایله مکده اسقا،
چشمان تحسرك زلالی

خاطرده سك، ای نهال عصمت!
قابلی، اونو تمق احتمالی؟

احمد نریم



«اصوات بلبل» یازمیشم

— غزل —

ندم ایتسم تفکر دیده ده دلدار اولور پیدا
خیال دلفریبی اول مهك هر بار اولور پیدا

خیال دلفریبی برانیس غمکسارمدر،
انکچون جلوه کر اولدقجه دلدۀ سار اولور پیدا

نظاره مده، دماغمده، بو قلب آتشیونده،
ندم یاد ایله سم سودامی نور و نار اولور پیدا

خیال غمکسار ایله یازلدى، یوقسه بونلر کیم،
حقیقی بر کور و نسه بنده بیك اشعار اولور پیدا

دلی شاد ایله ین هپ فکر اقبال و ضالیدر
دوام ایتمز فقط هیچ طالیم ادبار اولور پیدا

نه طالع که دها بر غنچه رعنا ایکن اول ماه،
صولار، شم ایتۀ دن اول کار خنده خار اولور پیدا

او بدبختی که کوی یاره غمهنده سزائی سن!
سنی نومید نیل ایلر رقیب خوار اولور پیدا

ابن الجلال
سزائی

— مقارنه —

﴿حفظ الصحیه دائر بر قاچ سوز﴾

هر انسانك، هر حیوانك نفی برزهری

حاویدر . (بروون سقار) و (دار سونوال)

نام معملر طرفندن موقع اجرایه وضع

اولسان تجاربه نظرآ، بوزهر احتیای

تسللی داعی اسبابك اك دهشتلیسی

ایتمش . صحتی بر کمال اولان بر آدمك، اثنای

تنفسده آغزندن چیقان بخار صغوق